



語言及翻譯學院
國際漢語教育學士學位課程
(適用於非漢語母語者)
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	2
學科單元/科目編號	CHIN4124-421		
學科單元/科目名稱	中文傳意 II		
先修要求	CHIN4123		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45
教師姓名	杜志軍	電郵	zjdu@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B202 室	辦公室電話	85996391

學科單元/科目概述

本學科單元是國際漢語教育課程（適用於非漢語母語者）四年級的必修課，授課時間為一個學期。本學科單元強調語言學習的實踐性原則，旨在通過專題性的閱讀、寫作和口語訓練，在三年級高級漢語 I、II 及四年級中文傳意 I 的基礎上進一步提升學生的漢語綜合表達能力，有效地排除中文傳意中的各種障礙。本學科單元將適當闡釋中文傳意的基本概念、基本理論和基本方法，但重點是閱讀、寫作、口語的綜合訓練。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	在“理論”上比較全面地瞭解傳意學的基本概念和相關理論；
M2.	在“實踐”方面比較熟練地掌握中文口語傳意和書面傳意的各種技巧；
M3.	能夠用中文傳意的相關理論解說語言生活中發生的傳意現象，提升自覺傳意的能力；
M4.	正確、規範地運用中文傳意技巧開展各類口語傳意及人際交往活動；
M5.	正確、規範地運用中文傳意技巧開展各類書面語傳意活動；
M6.	進一步鞏固業已學過的現代漢語、中國文化、中國文學以及中文寫作等方面的知識。



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5	M6
P1. 將中、英、葡三語能力有效運用到實際實踐中。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P2. 掌握足夠的漢語言、文學、歷史等知識。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P3. 掌握英語和葡萄牙語的語言、文學、文化等常識。						
P4. 將翻譯技巧有效地應用到實踐中。						
P5. 具備足夠的書面、口頭交際和人際交往能力。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P6. 獲得從事學術研究的必要能力。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P7. 具備全球視野和跨文化能力，以適應澳門、葡語國家及國際社會的發展需要。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P8. 樹立敬業精神和團隊合作意識。						
P9. 培養學習新的或更高層次科目的能力和願望。	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 培養終身學習的能力和願望。	✓	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1	學科單元導論	3
2	中文傳意訓練一（閱讀訓練）：過年	3
3	中文傳意訓練一（書面表達及討論）：難忘過年；常回家看看；中外節日習俗比較	3
4	中文傳意訓練二（閱讀訓練）：有話為何不好好說	3
5	中文傳意訓練二（書面表達及討論）：網絡語言風靡中國；網絡流行語；網絡暴力	3
6	中文傳意訓練三（閱讀訓練）：拉薩風情	3
7	中文傳意訓練三（書面表達及討論）：火車來了，拉薩到了；中國少數民族地區的文化遺產保護	3
8	期中測驗	3



9	中文傳意訓練四（閱讀訓練）：馬可·波羅和他的遊記	3
10	中文傳意訓練四（書面表達及討論）：明代來華的西洋傳教士利瑪竇；古代的中外文化交流	3
11	中文傳意訓練五（閱讀訓練）：動物器官移植會毀滅人類嗎？	3
12	中文傳意訓練五（書面表達及討論）：少女捐肝義救陌生人；現代科技發展與人類的未來命運	3
13	中文傳意訓練六（閱讀訓練）：翻開黃土萬卷書	3
14	中文傳意訓練六（書面表達及討論）：黃土的功與過；如何與自然和諧共處	3
15	期末考試	3

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. 課堂互動教學	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 個案分析與分組討論	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 作業及測驗	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T4. 觀看教學短片	✓	✓	✓	✓	✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂表現及出勤率	10%	M1-M6



A2. 課後作業	20%	M1-M6
A3. 期中測驗	20%	M1-M6
A4. 期末考試	50%	M1-M6

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

鄧小寧，2007，《高級漢語精讀教程 II》，第 1 版，北京大學出版社

參考文獻

馬樹德，2013，《現代漢語高級教程（中）》，第 2 版，北京語言大學出版社

馮勝利，2007，《漢語綜合教程，高級：文以載道（下）》，第 1 版，高等教育出版社

徐晶凝，2014，《漢語高級教程，第 1 版》，北京大學出版社

劉樂寧 朱永平，2014，《理解中國：高級漢語教程》，第 1 版，北京大學出版社

李春紅 岳輝，2020，《高級漢語精讀教程》，第 2 版，華中科技大學出版社

孫海燕 劉伯奎，2015，《口才訓練十五講（第三版）》，第 3 版，北京大學出版社



學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。